



مناهج المواد الاجتماعية للمرحلتين الابتدائية والمتوسطة : النشاطات والمواد التعليمية

تأليف

جيمس ل . بارث

ترجمة

الدكتور/ عبد الله بن إبراهيم العجاجي
أستاذ مشارك، قسم المناهج وطرق التدريس
كلية التربية، جامعة الملك سعود

النشر العلمي والمطابع - جامعة الملك سعود

ص.ب ٦٨٩٥٣ - الرياض ١١٥٣٧ - المملكة العربية السعودية



جامعة الملك سعود، ١٤٢٥هـ - (٢٠٠٤م)

ح

هذه ترجمة عربية مصرح بها من مركز الترجمة بالجامعة لكتاب:

Elementary and junior high middle school social studies curriculum, Activities and Materials
3rd.ed.

تأليف : James L. Barth

الناشر : University Press of America, Inc., 1991

فهرسة مكتبة الملك فهد الوطنية أثناء النشر

بارث، جيمس. ل

مناهج المواد الاجتماعية للمرحلتين الابتدائية والمتوسطة : النشاطات والمواد التعليمية/ جيمس ل. بارث؛ عبدالله إبراهيم العجاجي - الرياض، ١٤٢٥هـ.

٤٩٢ ص، ٢١ × ٢٨ سم

ردمك : ١-٦٩٣-٣٧-٩٩٦٠

١- العلوم الاجتماعية- طرق التدريس أ. العجاجي، عبدالله إبراهيم (مترجم)

ب. العنوان

١٠٤٦/١٤٢٥هـ

ديوي ٣١،٣

رقم الإيداع : ١٤٢/١٠٤٦

ردمك : ١-٦٩٣-٣٧-٩٩٦٠

حكمت هذا الكتاب لجنة متخصصة شكلها المجلس العلمي بالجامعة،
وقد وافق المجلس على نشره في اجتماعه الخامس للعام الدراسي
١٤٢٣/١٤٢٤هـ المعقود بتاريخ ١٤٢٣/٩/٥هـ الموافق
١٠/١١/٢٠٠٢م.

النشر العلمي والمطابع ١٤٢٥هـ



إهداء

- إلى آلاف المعلمين والمعلمات الذين يختارون في أسباب عزوف أبنائنا وبناتنا عن الرغبة في التعلم.
- إلى مئات المشرفين التربويين والمشرفات التربويات الذين يرغبون في توجيه العاملين معهم من المعلمين والمعلمات إلى أنجع السبل للتدريس ، فيعجزهم الجهد وتظنيهم المحاولة.
- إلى أساتذة الجامعات وأستاذاتها ممن يتولون الإشراف على الطلاب المعلمين والطالبات المعلمات ، ويسعون إلى إعداد الطلاب المعلمين بطرق التدريس الأفضل ، والأصلح.
- إلى الكثير من الطلاب المعلمين والطالبات المعلمات الذين يتجهون كل صباح لمباشرة التدريس لطلابهم وطالباتهم .

إلى كل هؤلاء يسرني أن أقدم هذا العمل المتواضع سائلاً الله أن يجعل فيه العون لكل العاملين في مجال تدريس المواد الاجتماعية وغيرها من حقول المعرفة والعلم فإن كان فيه ما يطمح إليه من خير وعلم فإنما هو توفيق من الله ، وإن كان غير ذلك فمن نفسي والشيطان ، وأسأل الله العفو على التقصير والخطأ.

عبد الله بن إبراهيم العجاجي

مقدمة المترجم

الحمد لله رب العالمين والصلاة والسلام على أشرف الأنبياء وإمام المرسلين، وبعد، فقد تيسر ترجمة الكتاب الذي بين يدي القارئ، ويتميز هذا الكتاب بالنشاطات التعليمية التي تعين معلم المواد الاجتماعية على تنشيط هذه المواد وتطوير تدريسها، فمن المعلوم أن تطبيق النشاطات التعليمية يساعد في تنشيط مستوى التحصيل لدى الطالب إضافة إلى أنه من أسباب القضاء على الخمول الذي يصيب الطالب في الصف ويجعل الحصنة متمعة لكل من الطالب والمعلم. لذا فإن اختيار هذا الكتاب يتمثل في أنه يعد بمثابة مصدر علمي هائل للكثير من النشاطات الإبداعية التي تحول المواد الاجتماعية من أسلوب السرد والإلقاء لكي تقدم في ثوب يحمل الكثير من أسباب النشاط التي تفعل دور الطالب ومساهمته في درس المواد الاجتماعية. ويحتوي هذا الكتاب على عدد كبير من تلك النشاطات تجاوزت في مجموعها ٣١٢ نشاطاً تعليمياً. وجاء كل نشاط مفصلاً يوضح الهدف من ذلك النشاط، كما يشمل الهدف المهاري الذي يخدمه ذلك النشاط، بالإضافة إلى توضيح أفضل الأساليب التي يقترحها المؤلف لتدريس ذلك النشاط.

عليه فسيجد معلم المواد الاجتماعية في هذا الكتاب مصدراً جيداً لتلك النشاطات والموارد التعليمية، هذا عدا المقدمة التفصيلية التي ناقش فيها المؤلف المواد الاجتماعية وأهدافها وأهميتها ضمن منظومة المناهج الدراسية. وقد جاء الكتاب نتيجة جهد كبير من المؤلف، وحصيلة تجربة واسعة خاضها في ميدان تعليم المواد الاجتماعية.

ويشرف المترجم أن يكون هذا الكتاب من أوائل المصادر التعليمية في ميدان المواد الاجتماعية الذي يترجم إلى اللغة العربية (حسب علم المترجم). كما يسر المترجم هنا أن يتوجه بالشكر إلى مركز الترجمة بجامعة الملك سعود على موافقته على تبني هذا المصدر العلمي لترجمته إلى اللغة العربية، وعلى تعاونه مع المترجم خلال الصعوبات التي واجهها خلال فترة الترجمة.

كما يتوجه المترجم بالشكر إلى الزميلين العزيزين: د. عبد الرحمن الشعوان - الأستاذ بقسم المناهج وطرق التدريس بكلية التربية، جامعة الملك سعود، و د. أحمد الفقيه - الأستاذ المساعد بالقسم نفسه، على تعاونهما في

الاطلاع على الكتاب ، وإبداء بعض الملحوظات عليه حتى ظهر في صيغته الحالية. والشكر كذلك للأستاذ أحمد البراهيم - سكرتير مركز البحوث بكلية التربية على تعاونه مع المترجم في إخراج بعض الصور والأشكال .
أخيراً وليس آخراً فالشكر للوالدة الغالية على دعواتها لي خلال هذا العمل وغيره وصبرها عن غيابي عن لقاءاتها المحببة إلى قلبي ، كما أحتسب عند الله تعالى أجر هذا العمل للوالد الكريم (رحمه الله رحمةً واسعةً وأسكنه فسيح جناته) على تشجيعه لي ولم يقدر الله أن يشهد إتمام هذا الكتاب بعد أن عايش بعضاً من مراحل إعدادة ، وشكر خاص لزوجتي وأبنائي على صبرهم وتعاونهم معي خلال فترة الترجمة وعلى انشغالي عنهم فلهم مني الشكر على صبرهم ؛ وآخر دعوانا أن الحمد لله رب العالمين.

عبد الله بن إبراهيم العجاجي

مقدمة الطبعة الثالثة

الكتابة الآن للتسهيلات

يعتبر حقل المواد الاجتماعية⁽¹⁾ بالنسبة للكثير من التربويين سرّاً من الأسرار، وفي كثير من الحالات سر لا يمكن إيجاد الحلول له. وخبرة المرء فيما يتعلق بالمواد الاجتماعية هي الأساس لهذا السر، حيث يتم تكليف الطالب بدراسة المواد الاجتماعية لمدة تصل إلى اثني عشرة سنة، في الوقت نفسه لم يحدث أن وجد نمط مترابط ترابطاً منطقياً بين المقررات أو محتوى تلك المقررات. لكن ما يدرسه الطالب هو أجزاء غير مترابطة من الموضوعات التاريخية، أو الجغرافية، أو الحكومية - التي اعتبرت من قبل كثيرين غير ذات صلة. وبالنسبة للكثير من خريجي المدارس هناك إحساس عادي أو سلبي نحو ما يتذكرونه من برنامج المواد الاجتماعية في مدارسهم. فلم يكن الهدف أن يطبق في المدارس برنامج للمواد الاجتماعية يفتقد للصلة والترابط، ولا ينبغي أن يبقى كذلك.

إن مؤسسي المواد الاجتماعية قبل حوالي سبعين سنة لم يقصدوا بالتأكيد أن يكون منهج المواد الاجتماعية عبارة عن حصص غريبة أو شاذة أو تتناول موضوعات تافهة؛ لكن هدف هذا التخصص في الواقع تربية المواطنة Citizenship education. ولا يوجد تخصص يدرّس في المدارس يتم البدء به دون أن يكون لمحتواه علاقة قوية (بما يدرس في المنهج). في الواقع أن المتخصصين في تربية المواد الاجتماعية، وكذلك مديري برامج تطوير هذا المنهج وغيرهم لم يناقشوا ويتحاوروا جيداً حول الغاية من منهج المواد الاجتماعية وكذلك ما تعنيه هذه المناهج، كما لم يتمكنوا من التوصل إلى معنى دقيق يوضح منهج المواد الاجتماعية وكذلك أهدافها وغاياتها بما يتجاوز تلك الأمور البسيطة التي سبقت الإشارة إليها. وينبغي أن تعلم، أن منهج المواد الاجتماعية له غاية مركزية، وله أهداف لتدريسها، وكذلك لمحتواها. هذه الطبعة الثالثة من هذا الكتاب، يؤكد أن تعلم أن المواد الاجتماعية متماسكة، ومترابطة، ومتطورة؛ ليس كذلك فحسب، بل إن محتوى مناهجها قابل للتطبيق. هذا الكتاب هو جزء من منظومة من المؤلفات ذات العلاقة بمنهج المواد الاجتماعية ألفها الكاتب منها كتاب: منهج المواد الاجتماعية في المرحلة الثانوية: النشاطات، والمواد التعليمية Secondary Social Studies Curriculum Activities and Materials، الذي كتب

(1) ت) ترجم المصطلح الإنجليزي Social Studies خلال هذا الكتاب ليعني المواد الاجتماعية وليس الدراسات الاجتماعية، وذلك لأنها الأقرب في اعتقاد المترجم.

لطلاب المرحلة الثانوية. وإن أراد أحد الإطلاع على مثال متكامل لمنهج المواد الاجتماعية من رياض الأطفال - إلى نهاية المرحلة الثانوية، فعليه الإطلاع على ذلك الكتاب إضافة إلى هذا الكتاب الذي نحن بصددده. كما أن هذه المجموعة من المؤلفات مرتبطة بكتاب كتبه المؤلف عنوانه: "طرائق التدريس في المواد الاجتماعية" Methods of Instruction in Social Studies Education .

الغاية من هذا الكتاب هو تزويد المتخصصين في برامج إعداد المعلمين، ومسؤولي تطوير المنهج، وكذلك المعلمين بنظرة واضحة حول منهج المواد الاجتماعية. تشمل هذه النظرة: تعريف المواد الاجتماعية، ومبررات تدريسها، وغاياتها، وكذلك أهدافها المهارية، بالإضافة إلى المحتوى (الذي يشمل: المفاهيم، والموضوعات، والنشاطات والمواد التعليمية) التي يمكن أن يمارسها المعلم مع طلابه في الصفوف الدراسية: من رياض الأطفال إلى الصف الثامن. كما أن معلمي الطلاب ذوي الاحتياجات الخاصة وأولئك العاملين مع طلاب ينتمون إلى بيئات حضارية ودينية مختلفة، وكذلك الطلاب الموهوبين، والمعاقين؛ سيجدون في هذا الكتاب مجموعة متنوعة من النشاطات التي تناسب احتياجات تلاميذهم الخاصة. هناك فصل خاص لكل صف دراسي يشمل: الأهداف، والنشاطات والمواد التعليمية التي أعدت بأسلوب حلزوني لولبي spiral ثم تم توسيعها أفقياً لتشمل الاهتمام بالبيئة. باختصار فإن الأفكار الرئيسة themes والمفاهيم التي توجد في الصفوف الأولية من مراحل دراسة الطالب وجدت كذلك في الصفوف الدراسية العليا - أي في المرحلة المتوسطة والثانوية. هذه النشاطات في كل صف دراسي قصد منها أن تكون إيضاحات تثير انتباه المعلم حول كيفية تقديم محتوى المواد الاجتماعية في الصف. وليس من الضروري الاعتقاد بأن هذه المئات من النشاطات سوف تطبق في كل صف دراسي، وكل مدرسة، وكل بيئة تعليمية. ولكن إذا تم التعامل مع هذه النشاطات على أساس أنها نقاط انطلاق فإن المعلمين سوف يفكرون في كيفية تكييف هذه النشاطات لتصبح مناسبة من الناحية الزمنية، وكذلك المكان، والطلاب الذين ستمارس بينهم.

إننا جزء من عالم كوني يعتمد بعضه على بعض، وكذا مجتمع ديمقراطي يتألف من مجموعات حضارية مختلفة (يقصد المجتمع الأمريكي بطبيعة الحال)؛ ولكن مع ذلك فإن الكتب الدراسية المقررة لا تعكس ذلك المجتمع المتنوع الحضارات، ولا يعكس ذلك المجتمع العالمي Global World. هناك ميزة هامة لهذا الكتاب وهي تلك الرسومات التي أعدتها الرسامة الأمريكية (آن تمبرمان Ann Timberman) والرسام الجنوب أفريقي السيد: (لانجنباتشر Langenbacher) هذا الكتاب هو الأول من نوعه الذي تستخدم فيه الإيضاحات والرسوم التي يعدها رسامين من مختلف أنحاء العالم.

لقد أحس المؤلف بالحاجة لهذا الكتاب في أوائل السبعينيات الميلادية لأنه لم يكن هناك أمثلة للنشاطات التعليمية المتدرجة بشكل حلزوني أو أفقي. كما أن الطلاب المعلمين، وكذلك المعلمين، ومسؤولي تطوير المنهج دائماً ما كانوا يريدون إدراك طبيعة هذا التخصص؛ وما الذي ينبغي تحقيقه من أهداف في الصف الدراسي؟ تلك لم تكن مهمة بسيطة أن يتم تخطيط منهج كامل يمتد من مرحلة رياض الأطفال - إلى نهاية المرحلة الثانوية، مع التأكد



من تماسك الأغراض وتربطها ومتانتها وتسلسلها. ظهرت هذه الطبعة الثالثة من الكتاب بعد مراجعة مستفيضة من قبل كل من: الأستاذ الدكتور ويليام كراودر William Crowder وهو أستاذ مقيم؛ وكذلك نتيجة مراجعة السيد جيمس سبنسر James Spencer؛ والسيد لاري لارابي Larry Larabee إضافة إلى أعضاء هيئة التدريس: السيدة كارول نلسون Carol Neilson والسيدة باتريشيا ماكنماك Patricia McCammack كما أن المراجعة من قبل بوني نواكوسكي Bonnie Nowakowski أضافت

إضافة جوهرية خاصة لقراءة هذا الكتاب. ولا بد من الإشارة إلى الجهد الذي بذلته برياره بارث Barbara Barth في إعداد الكتاب على الآلة الطابعة وإخراجه.

كلمة أخيرة: ربما تود الانتقال مباشرة إلى النشاطات، وأرجو ألا تفعل. وإنما اقرأ الفصل الأول بعنوان: "المواد الاجتماعية؛ معناها، ومنهجها، والبحث فيها Social Studies: Meaning Curriculum and research"، لأنه يقدم سياقاً للحديث أنت بحاجة ماسة إليه لمعرفة النشاطات وفهمها. احصل على حقل في تملك هذا الكتاب ليس فقط بتملكه وقراءته، ولكن كذلك بتطبيق وممارسة إبداعك الخاص من النشاطات والمواد التعليمية التي أنت بصدد قراءتها.

جيمس . ل . بارث

James L. Barth

جامعة بورديو

م ١٩٩١

المحتويات

الموضوع	الصفحة
مقدمة المترجم	ز
مقدمة الطبعة الثالثة: الكتابة الآن للتسعينيات	ط
المواد الاجتماعية: المعنى، ومحتوى المنهج، والبحث العلمي	
الأساس المنطقي	١
المواد الاجتماعية	٢
الجزء الأول : معنى (المواد الاجتماعية)	٢
ما هي المواد الاجتماعية؟	٢
يؤمن معلمو المواد الاجتماعية بالمبادئ الأساسية الأربعة التالية	٣
المواد الاجتماعية ... لماذا؟	٣
التغيير هو الإرباك .. والإرباك هو التغيير !	٤
المواد الاجتماعية هي تجديد تربوي	٤
(الجفرسونية)، نسبة إلى الرئيس الأمريكي توماس جيفرسون	٥
التربية من أجل ضبط الأزمات وإدارتها	٦
أسس منهج المواد الاجتماعية	٦
ممارسة اتخاذ القرار	٦
باختصار: لماذا المواد الاجتماعية؟	٦
الاختبار الأمثل	٨
كيف تعرف منهج المواد الاجتماعية؟	٨

- ٩ كل مواطن (أمريكي).....
- ١٠ الاتفاق على الغاية والهدف من مهارة القيام بواجب المواطنة في المواد الاجتماعية
- ١١ أهداف المهارات الأربع.....
- التكامل الانضباطي بين محتوى منهج المواد الاجتماعية حسب التوزيع الحلزوني للمفاهيم الواردة في
- ١٢ المحتوى.....
- ١٣ المواد الاجتماعية : مرشد لتطوير المنهج
- ١٤ الجزء الثاني : المنهج
- ١٤ لماذا يجب أن تهتم بتطوير المنهج ؟
- ١٤ خطوات بناء المعرفة
- ١٤ الكلمات هي رموز
- ١٥ التفكير يستلزم استخدام الرموز.....
- ١٦ كيف ترتبط النشاطات بالمنهج ؟
- ١٧ تنظيم المواد الاجتماعية بأسلوب التكامل بالاعتماد على نظرية التوسع الأفقي
- ١٨ هل أنت تملك المنهج أم المنهج يملكك ؟
- ١٨ مراجعة وخاتمة
- ٢٠ ربط الأجزاء ببعضها ... منهج المواد الاجتماعية.....
- ٢٠ الجزء الثالث : البحث
- ٢٠ الأساس المنطقي
- ٢١ تركيز الانتباه على قيمة الوقت المخصص للمهمة
- ٢١ التعليم الإيجابي مقابل التعليم السلبي في المواد الاجتماعية
- ٢٢ الطلاب وكيف يتعلمون.....
- ٢٣ تطبيقات التدريس الفعال
- ٢٦ تطبيق الدراسات والبحوث في حجرة الدراسة
- ٢٧ الخاتمة والخلاصة
- ٢٧ ملخص

رياض الأطفال

الإرشادات العامة لمنهج المواد الاجتماعية في رياض الأطفال	٢٩
المدى في منهج المواد الاجتماعية في رياض الأطفال	٢٩
الموضوعات والاتجاهات	٣٠
الأهداف والنشاطات المعينة في تحقيقها	٣٠
النشاطات المحددة لتحقيق الأهداف	٣٣
نموذج الاهتمامات	٥٠

الصف الأول الابتدائي

الإرشادات العامة لمقرر المواد الاجتماعية في الصف الأول الابتدائي	٥٣
المدى في منهج المواد الاجتماعية للصف الأول الابتدائي	٥٣
الموضوعات والاتجاهات	٥٤
الاتجاهات في التدريس ، تشمل	٥٤
الأهداف والنشاطات المعينة في تحقيقها	٥٥
النشاطات المحددة لتحقيق المهارات	٥٨
نموذج الاهتمامات	٧٧

الصف الثاني الابتدائي

الإرشادات العامة لمنهج المواد الاجتماعية في الصف الثاني الابتدائي	٧٩
المدى في منهج المواد الاجتماعية للصف الثاني الابتدائي	٧٩
الموضوعات والاتجاهات	٨٠
الاتجاهات في التدريس ، تشمل	٨١
الأهداف والنشاطات التعليمية المعينة في تحقيقها	٨٢
النشاطات المحددة لتحقيق الأهداف	٨٥
نموذج الاهتمامات	١١٠

الصف الثالث الابتدائي

الإرشادات العامة لمحتوى منهج المواد الاجتماعية في الصف الثالث الابتدائي	١١١
محتوى المنهج والمدى في مقرر المواد الاجتماعية للصف الثالث الابتدائي	١١١

- ١١٢ مناهج المواد الاجتماعية الفعالة: الموضوعات والاتجاهات
- ١١٣ الاتجاهات في تدريس منهج المواد الاجتماعية في الصف الثالث الابتدائي
- ١١٤ الأهداف والنشاطات التعليمية المعينة في تحقيقها
- ١١٧ النشاطات التعليمية المحددة لتحقيق الأهداف
- ١٤٧ نموذج الاهتمام
- ملخص لتطور المدى والتابع في منهج المواد الاجتماعية من مرحلة رياض الأطفال - إلى الصف الثالث الابتدائي ١٤٨
- ١٤٨ تدريس المواد الاجتماعية في الصفوف الدراسية الأولية
- ١٤٩ هل يجب أن يكون المنهج عبارة عن بيئة موسعة؟
- ١٥٠ ما الذي يحدث بعد الصف الثالث (الابتدائي)؟
- مراجعة للنماذج الثلاثة (المقترحة) للمنهج اللولبي الذي يراعي البيئة القابلة للتوسع تبعاً لتقدم التلميذ في دراسته ١٥١
- ١٥٢ ملاحظات

الصف الرابع الابتدائي

- ١٥٣ الإرشادات العامة لمناهج المواد الاجتماعية في الصف الرابع الابتدائي
- ١٥٣ المدى ومحتوى المنهج لمقرر المواد الاجتماعية للصف الرابع الابتدائي
- ١٥٤ الموضوعات والاتجاهات
- ١٥٦ الاتجاهات في تدريس المواد الاجتماعية
- ١٥٧ الأهداف والنشاطات التعليمية المعينة في تحقيقها
- ١٦١ النشاطات المحددة لتحقيق الأهداف
- ١٩٩ نموذج الاهتمام

الصف الخامس الابتدائي

- ٢٠١ الإرشادات العامة لمقرر المواد الاجتماعية للصف الخامس الابتدائي
- ٢٠١ محتوى المنهج، والمدى والتابع في مقرر المواد الاجتماعية للصف الخامس الابتدائي
- ٢٠٢ الموضوعات والاتجاهات
- ٢٠٦ الاتجاهات في التدريس

- الأهداف والنشاطات التعليمية المعينة في تحقيقها ٢٠٧
- النشاطات التعليمية المحددة لتحقيق الأهداف ٢١٠
- نموذج الاهتمام ٢٦٥

الصف السادس الابتدائي

- الإرشادات العامة لمحتوى منهج الصف السادس الابتدائي ٢٦٧
- المدى والتتابع في محتوى مناهج المواد الاجتماعية للصف السادس الابتدائي ٢٦٧
- الموضوعات والاتجاهات ٢٦٧
- الاتجاهات في التدريس ٢٧١
- الأهداف والنشاطات التعليمية المعينة في تحقيقها ٢٧١
- النشاطات التعليمية المحددة لتحقيق الأهداف ٢٧٤
- نموذج الاهتمام ٣١٧

الصف السابع

- الإرشادات العامة لمحتوى منهج الصف السابع (الأول المتوسط) ٣١٩
- المدى والتتابع في محتوى مناهج المواد الاجتماعية للصف السابع (الأول المتوسط) ٣١٩
- الموضوعات والاتجاهات ٣١٩
- الاتجاهات في التدريس ٣٢١
- الأهداف والنشاطات التعليمية المعينة في تحقيقها ٣٢٢
- النشاطات التعليمية المحددة لتحقيق الأهداف ٣٢٦
- نموذج الاهتمامات ٣٦٨

الصف الثامن

- الإرشادات العامة لمحتوى منهج الصف الثامن (الثاني المتوسط) ٣٦٩
- المدى في محتوى مناهج المواد الاجتماعية للصف الثامن (الثاني المتوسط) ٣٦٩
- الموضوعات والاتجاهات ٣٧٠
- الاتجاهات في التدريس ٣٧٣
- الأهداف والنشاطات التعليمية المعينة في تحقيقها ٣٧٤